

親像，有光

李長青

妳沓沓仔想起出世的所在
有萬物細細聲咧滾絞，茫渺迷離的
伊洛瓦底江，三角洲的東片
有一場號作 Dagon¹ 的初夢

——已經恬恬迴過 15 個世紀
遐爾古典的沙塵，罩霧內底
不時滲出一座小小、立體（lip-thé）的漁村
有澹漉漉俗腥臊的黃昏
嘛有猛醒（mé-tshénn）的叫賣聲

像妳聽過的故事，佇遮
全款有奸詭、陰鳩（Im-thim）的大野狼²
不時夯一支長拐（kuái）仔，欲去拐（kuāinn）
高穆（Kawhmu）村可能欲發穎的
虹，不准其他小動物鬥陣
討論：佗位有清氣的水源？
勃生堂溪、茵雅湖抑是安達曼海？所以
有一個港口改名 Yangon³
緬甸話是戰爭結束、和平之城的意思

（主修文學的妳應當了解

和平成做一個題目，會牽連著倂濟艱苦

¹ Dagon（大袞）是緬甸首都仰光（Yangon）的舊名，當初時，只是一個小小的市鎮，主要以瑞光大金塔（Shwedagon Pagoda）出名。大袞仔 15 世紀初才變成一個城區。

² 野狼（iá-lông）是台語音，但是大野狼這 3 字嘛會當用華語來講。

³ 18 世紀中期，大袞改建變作港口，號名仰光，是「戰亂平息」的意思。19 世紀中期以後，緬甸是英國的屬地，英國人共緬甸的首都位曼德勒（Mandalay）徙來仰光，當作出口柚木的港口。第二擺世界大戰期間，仰光嘛捌予日軍佔去。1948 年緬甸宣布獨立，定都仰光。

狡怪、無法度解釋的段落)

夢內底的序大，佢妳做伙躡佇
彩色的森林 (sim-lim)，粉紅色的毯仔
捌鋪佇野餐的草仔地，柚木淺微的芳
親像世界上其他國家的童話，掀開
第一頁，著有木工師傅咧哼歌
咻咻叫的囡仔咧覷相揣，佇新開的米間附近
走來喝去，紡織的師傅愛看店門口
清閒的烏鴉⁴，跟綴錫唐河谷的稻仔浪
搖來幌 (hàinn) 去，吟家己的調

妳想起彼當時，妳的爸爸毋是
翁山將軍，袂予政敵暗殺
嘛毋免對英國談判；伊上大的趣味
是佇花園，教想欲做作家的妳
看圖、拼音、捌字……

夢內底一直有溫馴的光，勻勻仔
透入咖哩壓味的魚仔箍、彼支鬆去的
湯匙仔、彼幾隻超現實的椅桌，親像
有光，漸漸予思念的鹽
霎霎仔，掖落來……
所致，鼎內的肉絲恰青菜
才會當煮作熱帶氣味的葫蘆湯

(妳想起彼當時，妳的媽媽
毋是印度的大使，而且嘛無中風)

妳想起山躡躡⁵佇窗前

⁴ 烏鴉佇緬甸是神鳥，有食袂完的信物，甚至，路裡的车擔著個嘛愛讓開。

按怎度過冬天，開出油漏仔形⁶
幼秀的紅花，妳向白塔⁷祈禱
親像有光清明，觀照班杜拉廣場⁸……

（ 妳想起彼當時，緣投的阿里斯
猶原勇健勇健、愛講笑詼
妳參全國民主聯盟抑未參加國會補選
嘛無發表《驚惶佻自由》 ）

妳想起親人佻同胞，每一工
平凡又閣美麗的日常，想起蠟燭的光
按怎斟酌、看顧生日的願望

妳相信溫暖的愛佻希望，有一工
妳的國家袂閣有軍政府
袂閣有政治犯，袂閣有悲情的哀聲
袂閣有紅濁的空喙，無奈的目屎

夢內底一直有柔軟的光
聊聊仔貫穿：有信仰佻記持保全的
身軀，佇細漢時陣耍水的海邊
波浪一閃一爍，親像有光
漸漸予時間的魚鱗，一片一片
反射，收藏，向望……

⁵ 山躑躅是仰光的市花。山躑躅、滿山紅、映山紅、報春花、清明花等等，攏是杜鵑花的另名。

⁶ 油漏仔著是華語咧講的「漏斗」。

⁷ 班杜拉廣場有一座 47 米懸的白色佛塔，已經有 2000 年的歷史，這座佛塔嘛峯叫做白塔、小金塔，塔內底有保存一寡釋迦牟尼佛的手尾。白塔的倒手片，著是獨立紀念碑。

⁸ 班杜拉廣場的號名，是為著紀念民族英雄瑪哈班杜拉。廣場等於是台語咧講的「埕」。